

La guerra contro le droghe è persa ?

La guerre contre les drogues illicites : Est-ce qu'elle est perdue ?

Has the war against drugs been lost ?

*Mary Dominick**

*avec la collaboration de Dieudonné Antoine-Ganga**

Riassunto

Il sistema legale messicano versa in uno stato disastroso a causa dei cartelli della droga sostenuti e sovvenzionati dagli Stati Uniti d'America. Infatti, gli USA rappresentano il principale mercato della marijuana, della cocaina e delle droghe sintetiche (queste ultime in misura minore) provenienti dal Messico.

L'articolo mette in evidenza che le regioni frontaliere del Messico sono prese in ostaggio, da una parte, dai principali produttori mondiali di cocaina e, dall'altra, dai principali consumatori (che si trovano nell'America del Nord ed in Europa). Pertanto, secondo l'autrice ed il suo collaboratore, il Messico non può risolvere da solo i suoi problemi derivanti dal narco-traffico.

Résumé

Le système légal du Mexique est dans un état de ruine à cause des cartels de la drogue soutenus et subventionnés par les États-Unis d'Amérique. En effet, les États-Unis sont le marché principal de la marijuana, de la cocaine et, en moindre quantité, des drogues synthétiques provenant du Mexique.

L'article met en évidence que les régions frontalières du Mexique sont pris en otage entre d'une part, les principaux producteurs mondiaux de coca et d'autre part, les principaux consommateurs (de l'Amérique du Nord et de l'Europe). Pour cela, l'avis de l'autrice et de son collaborateur est que le Mexique ne peut résoudre seul les problèmes liés au narcotraffique.

Abstract

The Mexican legal system is in a state of ruin because of illegal drug cartels supported, sustained and subsidized by the United States of America. It is the U.S. which is the market for marijuana, cocaine and to a lesser extent synthetic drugs trafficked through Mexico.

This article evidences that especially the frontier regions of Mexico have been taken hostage between, on the one hand, the principal world producers of cocaine and, on the other hand, the principal consumers (from North America and from Europe). Accordingly, it is the view of the author and her collaborator that Mexico cannot resolve in isolation the problems involved in narco-trafficking.

* Membre des Barreaux de l'Alabama et de Washington, D. C. Etats Unis d'Amérique.

* Diplomate retraité.